

SMĚRNICE EVROPSKÉHO PARLAMENTU A RADY 98/48/ES
ze dne 20. července 1998, kterou se mění směrnice 98/34/ES o postupu při poskytování
informací v oblasti technických norem a předpisů

DIRECTIVE 98/48/EC OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL
of 20 July 1998 amending Directive 98/34/EC laying down a procedure for the provision
of information in the field of technical standards and regulations

EVROPSKÝ PARLAMENT A RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství a zejména na článek 100a a 213 této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise⁽¹⁾,

s ohledem na stanovisko Hospodářského a sociálního výboru⁽²⁾,

v souladu s postupem stanoveným v článku 189b Smlouvy⁽³⁾,

- (1) vzhledem k tomu, že v zájmu hladkého fungování vnitřního trhu by měla být změnou směrnice 98/34/ES⁽⁴⁾ zajištěna co možná největší transparentnost budoucích vnitrostátních pravidel a předpisů upravujících služby informační společnosti;
- (2) vzhledem k tomu, že široké spektrum služeb ve smyslu článků 59 a 60 Smlouvy bude využívat možnosti, které nabízí informační společnost, které umožňují poskytování těchto služeb na dálku, elektronicky a na individuální žádost jejich příjemce;
- (3) vzhledem k tomu, že prostor bez vnitřních hranic, kterou vnitřní trh představuje, umožňuje poskytovatelům těchto služeb, aby rozvíjeli své přeshraniční aktivity, a zvyšovali tak svou konkurenceschopnost, a zároveň se tím občanům otevírají nové možnosti pro šíření a získávání informací bez ohledu na hranice a spotřebitelům nové formy přístupu ke zboží a službám;

THE EUROPEAN PARLIAMENT AND THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,

Having regard to the Treaty establishing the European Community, and in particular Articles 100a and 213 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission⁽¹⁾,

Having regard to the opinion of the Economic and Social Committee⁽²⁾,

Acting in accordance with the procedure laid down in Article 189b of the Treaty⁽³⁾,

- (1) Whereas, in order to promote the smooth functioning of the internal market, as much transparency as possible should be ensured as regards the future national rules and regulations applying to Information Society services, by amending Directive 98/34/EC⁽⁴⁾;
- (2) Whereas a wide variety of services within the meaning of Articles 59 and 60 of the Treaty will benefit by the opportunities afforded by the Information Society of being provided at a distance, electronically and at the individual request of a recipient of services;
- (3) Whereas the area without internal frontiers comprising the internal market enables providers of such services to develop their cross-border activities with a view to increasing their competitiveness, and thus affords citizens new opportunities to transmit and receive information regardless of frontiers, and consumers new forms of access to goods and services;

⁽¹⁾ Úř. věst. č. C 307, 16. 10. 1996, s. 11 a Úř. věst. č. C 65, 28. 2. 1998, s. 2.

⁽²⁾ Úř. věst. č. C 158, 26. 5. 1997, s. 1.

⁽³⁾ Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 16. května 1997 (Úř. věst. č. C 167, 2. 6. 1997, s. 238), společný postoj Rady ze dne 26. ledna 1998 (Úř. věst. č. C 62, 26. 2. 1998, s. 48) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 14. května 1998 (Úř. věst. č. C 167, 1. 6. 1998). Rozhodnutí Rady ze dne 29. června 1998.

⁽⁴⁾ Úř. věst. č. L 204, 21. 7. 1998, s. 37.

⁽¹⁾ OJ C 307, 16. 10. 1996, p. 11, and OJ C 65, 28. 2. 1998, p. 12.

⁽²⁾ OJ C 158, 26. 5. 1997, p. 1.

⁽³⁾ Opinion of the European Parliament of 16 May 1997 (OJ C 167, 2. 6. 1997, p. 238), Council Common Position of 26 January 1998 (OJ C 62, 26. 2. 1998, p. 48) and Decision of the European Parliament of 14 May 1998 (OJ C 167, 1. 6. 1998). Council Decision of 29 June 1998.

⁽⁴⁾ OJ L 204, 21. 7. 1998, p. 37.

- | | |
|--|--|
| <p>(4) vzhledem k tomu, že rozšíření oblasti působnosti směrnice 98/34/ES by nemělo členským státům bránit, aby vzaly v úvahu rozdílné sociální, společenské a kulturní důsledky spojené s nástupem informační společnosti; že zejména používání procedurálních pravidel stanovených pro služby informační společnosti výše uvedenou směrnicí by nemělo mít vliv na opatření v oblasti kulturní politiky, především v audiovizuální oblasti, která by mohly členské státy v souladu s právem Společenství přijmout s přihlédnutím ke své jazykové rozmanitosti, národním a regionálním zvláštnostem a kulturnímu dědictví; že rozvoj informační společnosti by měl v každém případě zajišťovat náležitý přístup evropských občanů k evropskému kulturnímu dědictví poskytovanému v digitálním prostředí;</p> <p>(5) vzhledem k tomu, že záměrem směrnice 98/34/ES není její uplatňování ve vnitrostátních právních předpisech týkajících se základních práv, jako jsou ústavní předpisy o svobodě projevu a zejména o svobodě tisku; že není rovněž záměrem její uplatňování v obecném trestním právu; že se navíc nevztahuje na soukromoprávní dohody mezi úvěrovými institucemi, zejména na dohody o provádění plateb mezi nimi;</p> <p>(6) vzhledem k tomu, že Evropská rada zdůraznila potřebu vytvořit přehledný a ustálený právní rámec na úrovni Společenství za účelem podpory rozvoje informační společnosti; že právo Společenství a zejména předpisy upravující vnitřní trh, včetně zásad obsažených ve Smlouvě a v druhotných právních předpisech, již tvoří základní právní rámec pro rozvoj těchto služeb;</p> <p>(7) vzhledem k tomu, že by mělo být umožněno upravit existující vnitrostátní právní a správní předpisy vztahující se na služby poskytované v současnosti tím, že se vezmou v úvahu nové služby informační společnosti se záměrem lépe chránit veřejný zájem nebo se záměrem tyto právní a správní předpisy zjednodušit, je-li jejich používání nepřiměřené cílům, které sledují;</p> <p>(8) vzhledem k tomu, že bez koordinace na úrovni Společenství by tato předpokládaná regulativní činnost na národní úrovni mohla vést k omezování volného pohybu služeb a svobody usazování, a tím k opětovnému rozdělení vnitřního trhu, nadměrné regulaci a právním rozporům;</p> <p>(9) vzhledem k tomu, že pro zajištění skutečné a účinné ochrany cílů veřejného zájmu obsažených v rozvoji informační společnosti je pro otázky týkající se činností s tak vysoce nadnárodním významem, jakým jsou nové služby, nezbytný koordinovaný přístup na úrovni Společenství;</p> | <p>(4) Whereas the extension of the scope of Directive 98/34/EC should not prevent Member States from taking account of the different social, societal and cultural implications inherent in the advent of the Information Society; whereas, in particular, the use of the procedural rules laid down in that Directive for Information Society services should not affect cultural policy measures, particularly in the audiovisual field, which Member States might adopt in accordance with Community law, taking account of their linguistic diversity, their specific national and regional characteristics and their cultural heritage; whereas the development of the Information Society should ensure, in any event, proper access of European citizens to the European cultural heritage supplied in a digital environment;</p> <p>(5) Whereas Directive 98/34/EC is not intended to apply to national rules relating to fundamental rights, such as constitutional provisions concerning freedom of expression and, more particularly, freedom of the press; whereas it is not intended to apply to the general criminal law either; whereas, furthermore, it does not apply to agreements governed by private law between credit institutions, in particular, to agreements on the execution of payments between credit institutions;</p> <p>(6) Whereas the European Council has stressed the need to create a clear and stable legal framework at Community level in order to foster the development of the Information Society; whereas Community law and the rules governing the internal market in particular, including both the principles enshrined in the Treaty and secondary legislation, already constitute a basic legal framework for the development of such services;</p> <p>(7) Whereas it should be possible to adapt the existing national rules and regulations applicable to services available at the present so as to take account of new Information Society services, either with a view to ensuring that the general interest is better protected or, on the other hand, with a view to simplifying such rules and regulations where their application is disproportionate to the objectives they pursue;</p> <p>(8) Whereas, without coordination at Community level, this foreseeable regulatory activity at national level might give rise to restrictions on the free movement of services and the freedom of establishment, leading in turn to a refragmentation of the internal market, over-regulation and regulatory inconsistencies;</p> <p>(9) Whereas, in order to ensure real and effective protection of the general-interest objectives involved in the development of the Information Society, there is a need for a coordinated approach at Community level when questions relating to activities with such highly transnational connotations as those of the new services are dealt with;</p> |
|--|--|

- (10) vzhledem k tomu, že v případě telekomunikačních služeb již existuje harmonizace na úrovni Společenství nebo v některých případech režimy vzájemného uznávání a že platné právní předpisy Společenství předpokládají úpravy s přihlédnutím k technickému rozvoji a k poskytování nových služeb, a že v důsledku toho většina vnitrostátních předpisů týkajících se telekomunikačních služeb nebude podléhat oznámení podle této směrnice, protože bude patřit mezi výjimky stanovené v čl. 10 odst. 1 nebo v čl. 1 bodu 5 směrnice 98/34/ES; že však některé vnitrostátní předpisy zaměřené specificky na otázky, které nejsou upraveny právními předpisy Společenství, mohou mít vliv na volný pohyb služeb informační společnosti, a musí tedy být oznamovány;
- (11) vzhledem k tomu, že však pro ostatní, stále ještě málo známé oblasti informační společnosti by bylo předčasné koordinovat vnitrostátní předpisy rozsáhlou a vyčerpávající harmonizací hmotného práva na úrovni Společenství, protože ještě není dostatečně známa forma nebo druh nových služeb na národní úrovni, ještě v této oblasti neexistuje žádná zvláštní regulativní činnost a z hlediska vnitřního trhu nelze v tomto stadiu vymezit potřebu a obsah této harmonizace;
- (12) vzhledem k tomu, že je tedy nezbytné udržet hladké fungování vnitřního trhu a odvrátit rizika jeho rozdělení stanovením postupu pro poskytování informací, konzultace a administrativní spolupráci, pokud jde o nové návrhy právních a správních předpisů; že tyto postupy mimo jiné pomohou zajistit, aby Smlouva, a zejména její články 52 a 59, byla účinně uplatňována, a případně zjistit jakoukoli potřebu ochrany veřejného zájmu na úrovni Společenství; že lepší uplatňování Smlouvy, které takový informační postup umožňuje, bude mít také vliv na snížení potřeby právní úpravy Společenství na úroveň zcela nezbytnou a přiměřenou z hlediska vnitřního trhu a ochrany cílů veřejného zájmu; že tento postup navíc umožní podnikům účinněji využívat výhod vnitřního trhu;
- (13) vzhledem k tomu, že směrnice 98/34/ES sleduje tytéž cíle a že tento postup je účinný, neboť je pro dosahování těchto cílů nejpropracovanější; že zkušenosti získané při provádění této směrnice a postupy v ní stanovené se mohou uplatnit při navrhování pravidel pro služby informační společnosti; že směrnicí stanovený postup je již u národních orgánů dobře zaveden;
- (10) Whereas, in the case of telecommunications services, there is already harmonisation at Community level or, in some cases, arrangements for mutual recognition, and whereas the existing Community legislation provides for adaptations to take account of technological developments and the supply of new services and, as a result, the majority of national regulations concerning telecommunications services will not be subject to notification under this Directive since they will come under the exemptions set out in Article 10(1) or Article 1 point 5 of Directive 98/34/EC; whereas, nevertheless, certain national provisions specifically aimed at matters which are not subject to Community legislation may affect the free movement of Information Society services and to that extent they must be notified;
- (11) Whereas, for the other still little known fields of the Information Society, it would, however, be premature to coordinate national rules and regulations by means of extensive or exhaustive harmonisation at Community level of the substantive law, given that enough is not yet known about the form the new services will take or their nature, that there is as yet at national level no specific regulatory activity in this field, and that the need for, and content of, such harmonisation in the light of the internal market cannot be defined at this stage;
- (12) Whereas it is therefore necessary to preserve the smooth functioning of the internal market and to avert the risks of refragmentation by providing for a procedure for the provision of information, the holding of consultations, and administrative cooperation in respect of new draft rules and regulations; whereas such a procedure will help, inter alia, to ensure that the Treaty, in particular Articles 52 and 59 thereof, is effectively applied and, where necessary, to detect any need to protect the general interest at Community level; whereas, moreover, the improved application of the Treaty made possible by such an information procedure will have the effect of reducing the need for Community rules to what is strictly necessary and proportional in the light of the internal market and the protection of general-interest objectives; whereas, lastly, such a procedure will enable businesses to exploit the advantages of the internal market more effectively;
- (13) Whereas Directive 98/34/EC pursues the same objectives and whereas this procedure is effective, being the most comprehensive one for attaining these objectives; whereas the experience that has been gained in implementing that Directive and the procedures provided for therein can be applied to draft rules on Information Society services; whereas the procedure it lays down is now well established among national authorities;

- (14) vzhledem k tomu, že vnitřní trh navíc v souladu s článkem 7a Smlouvy představuje prostor bez vnitřních hranic, v němž je zajištěn volný pohyb zboží, osob, služeb a kapitálu, a že směrnice 98/34/ES stanoví pouze postupy spolupráce správních orgánů, a nikoli harmonizaci hmotného práva;
- (15) vzhledem k tomu, že změna směrnice 98/34/ES rozšířením oblasti její působnosti o návrhy právních a správních předpisů o službách informační společnosti je tedy s ohledem na právní rámec těchto služeb nejvhodnější pro účinné uspokojení potřeby transparentnosti vnitřního trhu;
- (16) vzhledem k tomu, že oznamování by se měla uskutečňovat zejména v případě předpisů, které se budou pravděpodobně dále vyvíjet; že u služeb, které se poskytují na dálku, elektronicky a na individuální žádost příjemce služeb (služby informační společnosti), bude pravděpodobně s ohledem na jejich rozmanitost a budoucí rozvoj největší potřeba nových právních a správních předpisů; že proto musí být přijato opatření pro oznámení návrhů právních a správních předpisů týkajících se těchto služeb;
- (17) vzhledem k tomu, že zvláštní pravidla pro přístup ke službám způsobem popsáním výše a pro jejich provozování by tedy měla být sdělována, i kdyby byla součástí právních a správních předpisů zaměřených obecněji; že však obecná pravidla, která neobsahují žádná ustanovení zaměřená zvláště na tyto služby, není nutné oznamovat;
- (18) vzhledem k tomu, že „*pravidla pro přístup ke službám a pro jejich provozování*“ se rozumějí pravidla stanovící požadavky na služby informační společnosti, jako jsou pravidla týkající se poskytovatelů služeb, služeb samotných a příjemců služeb a týkající se hospodářských činností, které lze poskytovat elektronicky, na dálku a na individuální žádost příjemce služeb; že jde například o pravidla týkající se usazování zejména těch poskytovatelů služeb, kteří působí v rámci povolení nebo licencí; že ustanovení zaměřená zvláště na služby informační společnosti musí být považována za taková pravidla, i když jsou součástí obecnějších předpisů; že do nich na druhé straně neměla být zahrnuta opatření, která se přímo a individuálně týkají určitých specifických příjemců (jako jsou například licence v oblasti telekomunikací);
- (19) vzhledem k tomu, že „*službami*“ se podle článku 60 Smlouvy a v souladu s výkladem Soudního dvora rozumějí služby poskytované zpravidla za úplat; že tato charakteristika chybí v případě činností, které stát vykonává bez hospodářských důvodů v rámci
- (14) Whereas, moreover, in accordance with Article 7a of the Treaty, the internal market comprises an area without internal frontiers in which the free movement of goods, persons, services and capital is ensured and whereas Directive 98/34/EC provides only for an administrative cooperation procedure and not for any harmonisation of substantive rules;
- (15) Whereas, therefore, amendment of Directive 98/34/EC with a view to applying it to draft rules and regulations on Information Society services is the approach best suited, with regard to the legal framework of the said services, to meeting effectively the need for transparency in the internal market;
- (16) Whereas notification should be provided for notably in the case of rules which are likely to evolve in future; whereas services which are provided at a distance, electronically, and at the individual request of a recipient of services (Information Society services) are likely, in view of their diversity and their future growth, to necessitate and generate the largest number of new rules and regulations; whereas provision must accordingly be made for the notification of draft rules and regulations relating to such services;
- (17) Whereas specific rules on the taking-up and pursuit of service activities which are capable of being carried on in the manner described above should thus be communicated even where they are included in rules and regulations with a more general purpose; whereas, however, general regulations which do not contain any provision specifically aimed at such services need not be notified;
- (18) Whereas ‘*rules on the taking-up and pursuit of service activities*’ means rules laying down requirements concerning Information Society services, such as those relating to service providers, services and recipients of services and to economic activities capable of being provided electronically, at a distance and at the individual request of the recipient of the services; whereas, for example, rules on the establishment of service providers, in particular those on authorisation or licensing arrangements, are accordingly covered; whereas a provision specifically aimed at Information Society services must be considered as being such a rule even if part of a more general regulation; whereas, on the other hand, measures of direct and individual concern to certain specific recipients (such as, for example, telecommunications licences) would not be covered;
- (19) Whereas, under Article 60 of the Treaty as interpreted by the case-law of the Court of Justice, ‘*services*’ means those normally provided for remuneration; whereas that characteristic is absent in the case of activities which a State carries out

svých úkolů zejména v oblasti sociální, kulturní, vzdělávací a v oblasti soudnictví; že definice uvedená v článku 60 Smlouvy se nevztahuje na vnitrostátní předpisy týkající se těchto činností, a tyto předpisy proto nespádají do oblasti působnosti této směrnice;

- (20) vzhledem k tomu, že tato směrnice se nedotýká oblasti působnosti směrnice Rady 89/552/EHS ze dne 3. října 1989 o koordinaci některých právních a správních předpisů členských států upravujících provozování televizního vysílání⁽⁵⁾, ve znění směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/36/ES⁽⁶⁾, nebo jejich případných budoucích změn;
- (21) vzhledem k tomu, že do oblasti působnosti této směrnice v žádném případě nepatří návrhy vnitrostátních právních předpisů zaměřených na transpozici platných směrnic Společenství nebo směrnic, jejichž přijetí se očekává, neboť tyto směrnice již podléhají zvláštnímu přezkoumání; že do oblasti její působnosti proto nepatří ani vnitrostátní právní a správní předpisy, kterými se transponuje směrnice 89/552/EHS ve znění směrnice 97/36/ES, nebo jejich případných budoucích změn, ani vnitrostátní právní a správní předpisy, kterými se transponuje směrnice Evropského parlamentu a Rady 97/13/ES ze dne 10. dubna 1997 o společném rámci pro obecná povolení a individuální licence v oblasti telekomunikačních služeb⁽⁷⁾;
- (22) vzhledem k tomu, že by navíc mělo být přijato opatření pro mimořádné případy, v nichž by měly být vnitrostátní právní a správní předpisy týkající se služeb informační společnosti přijaty neprodleně, a že je rovněž důležité to umožnit pouze z naléhavých důvodů spojených s vážnými a nepředvídatelnými okolnostmi, jako jsou okolnosti, které nejsou předem známy a jejichž původ nelze přičíst žádnému jednání ze strany orgánů příslušného členského státu, a neohrozit přitom cíle předchozích konzultací a spolupráce správních orgánů vyplývající z této směrnice;
- (23) vzhledem k tomu, že je pro členský stát vhodné odložit přijetí návrhu předpisu o službách o dvanáct měsíců – nebo případně o osmnáct měsíců, jde-li o společný postoj Rady – jen tehdy, týká-li se návrh předpisu záležitosti, která spadá do oblasti působnosti návrhu směrnice, nařízení nebo rozhodnutí, které Komise již předložila Radě; že povinnost pozastavit práce může být příslušnému členskému státu uložena Komisí pouze tehdy, jsou-li v návrhu vnitrostátního předpisu zahrnuta ustanovení, která nejsou obsahově v souladu s návrhem předkládaným Komisí;

⁽⁵⁾ Úř. věst. č. L 298, 17. 10. 1989, s. 23.

⁽⁶⁾ Úř. věst. č. L 202, 30. 7. 1997, s. 1.

⁽⁷⁾ Úř. věst. č. L 117, 7. 5. 1997, s. 15.

without economic consideration in the context of its duties in particular in the social, cultural, educational and judicial fields; whereas national provisions concerning such activities are not covered by the definition given in Article 60 of the Treaty and therefore do not fall within the scope of this Directive;

- (20) Whereas this Directive is without prejudice to the scope of Council Directive 89/552/EEC of 3 October 1989 on the coordination of certain provisions laid down by law, regulation or administrative action in Member States concerning the pursuit of television broadcasting activities⁽⁵⁾, as amended by Directive 97/36/EC of the European Parliament and of the Council⁽⁶⁾, or any future amendments;
- (21) Whereas, in any event, this Directive does not cover draft national provisions aimed at transposing the content of Community directives in force or awaiting adoption inasmuch as they are already subject to specific examination; whereas it accordingly covers neither national rules and regulations transposing Directive 89/552/EEC, as amended by Directive 97/36/EC, or any future amendments, nor national rules and regulations transposing, or adopted subsequently within the context of, Directive 97/13/EC of the European Parliament and of the Council of 10 April 1997 on a common framework for general authorisations and individual licences for telecommunications services⁽⁷⁾;
- (22) Whereas, moreover, provision should be made for exceptional cases in which national rules and regulations concerning Information Society services might be adopted immediately and whereas it is also important to allow this possibility solely for urgent reasons linked to serious and unforeseeable circumstances, such as circumstances of which there was no previous knowledge and the origin of which is not attributable to any action on the part of the authorities of the Member State concerned, so as not to jeopardize the objective of prior consultation and administrative cooperation inherent in this Directive;
- (23) Whereas it is appropriate for a Member State to postpone for twelve months - or possibly eighteen months in the case of a common position of the Council - the adoption of a draft rule on services only where the draft rule relates to a matter which falls within the scope of a proposal for a directive, regulation or decision which the Commission has already submitted to the Council; whereas this standstill obligation may be imposed by the Commission on the relevant Member State only if the draft national rule contains provisions which are not substantively consistent with the proposal submitted by the Commission;

⁽⁵⁾ OJ L 298, 17. 10. 1989, p. 23.

⁽⁶⁾ OJ L 202, 30. 7. 1997, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ L 117, 7. 5. 1997, p. 15.

- (24) vzhledem k tomu, že vymezení rámce pro poskytování informací a konzultací na úrovni Společenství stanovené touto směrnicí je předpokladem pro důslednou a účinnou účast Společenství na pracích týkajících se právní úpravy služeb informační společnosti na mezinárodní úrovni;
- (25) vzhledem k tomu, že je vhodné, aby se v rámci používání směrnice 98/34/ES sešel výbor uvedený v jejím článku 5, a to konkrétně za účelem přezkoumání otázek týkajících služeb informační společnosti;
- (26) vzhledem k tomu, že v téže souvislosti by se mělo uvést, že ve všech případech, kdy musí být vnitrostátní opatření oznamováno ve stadiu návrhu také na základě jiného právního předpisu Společenství, může tak příslušný členský stát učinit jedním sdělením v rámci tohoto jiného předpisu, přičemž uvede, že toto sdělení se rovněž považuje za sdělení pro účely této směrnice;
- (27) vzhledem k tomu, že Komise bude pravidelně zkoumat vývoj na trhu nových služeb v oblasti informační společnosti, zejména v rámci konvergence telekomunikací, informačních technologií a médií, a případně převzme iniciativu za účelem rychlého přizpůsobení pravidel pro podporu rozvoje nových služeb na evropské úrovni,

PŘIJALY TUTO SMĚRNICI:

Článek 1

Směrnice 98/34/ES se mění takto:

1. Název se nahrazuje tímto:

„Směrnice Evropského parlamentu a Rady o postupu při poskytování informací v oblasti technických norem a předpisů a pravidel pro služby informační společnosti“;

2. Článek 1 se mění takto:

- a) vkládá se nový bod, který zní:

„2. „službou“ jakákoli služba informační společnosti, tj. každá služba poskytovaná zpravidla za úplatu, na dálku, elektronicky a na individuální žádost příjemce služeb.

Pro účely této definice se rozumí

- „službou poskytovanou na dálku“ služba poskytovaná bez současné přítomnosti stran,
- „službou poskytovanou elektronicky“ služba odeslaná z výchozího místa a přijatá v místě jejího určení prostřednictvím elektronického zařízení pro zpracování a uchovávání dat (včetně digitální

- (24) Whereas definition of the framework for the provision of information and the holding of consultations at Community level as established by this Directive is a precondition for consistent and effective participation by the Community in work involving matters relating to the regulatory aspects of Information Society services in the international context;
- (25) Whereas it is appropriate that, in the context of the functioning of Directive 98/34/EC, the Committee provided for in Article 5 thereof should meet specifically to examine questions relating to Information Society services;
- (26) Whereas, by the same token, it should be noted that whenever a national measure is required also to be notified at the draft stage under another Community act, the Member State concerned may make a single communication under that other act, by indicating that that communication constitutes a communication also for the purpose of this Directive;
- (27) Whereas the Commission will at regular intervals investigate developments in the market for new services in the field of the Information Society, especially in the framework of the convergence between telecommunications, information technology and media and, where necessary, take initiatives in order to adapt rules promptly in order to encourage the European development of new services,

HAVE ADOPTED THIS DIRECTIVE:

Article 1

Directive 98/34/EC is amended as follows:

1. the title shall be replaced by the following:

‘Directive of the European Parliament and of the Council laying down a procedure for the provision of information in the field of technical standards and regulations and of rules on Information Society services’;

2. Article 1 is amended as follows:

- (a) the following new point shall be inserted:

‘2. „service“, any Information Society service, that is to say, any service normally provided for remuneration, at a distance, by electronic means and at the individual request of a recipient of services.

For the purposes of this definition:

- „at a distance“ means that the service is provided without the parties being simultaneously present,
- „by electronic means“ means that the service is sent initially and received at its destination by means of electronic equipment for the processing (including digital compression) and storage of data, and entirely

komprese) a jako celek odeslaná, přenesená nebo přijatá drátově, rádiově, opticky nebo jinými elektromagnetickými prostředky,

- „službou na individuální žádost příjemce služeb“ služba poskytovaná přenosem dat na individuální žádost.

Příklady služeb, které nejsou zahrnuty do této definice, jsou uvedeny v příloze V.

Tato směrnice se nevztahuje na

- služby rozhlasového vysílání,
- služby televizního vysílání podle čl. 1 písm. a) směrnice 89/552/EHS^(*).

^(*) Úř. věst. č. L 298, 17. 10. 1989, s. 23. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 97/36/ES (Úř. věst. č. L 202, 30. 7. 1997, s. 1)“;

b) dosavadní body 2 a 3 se označují jako body 3 a 4;

c) vkládá se nový bod, který zní:

„5. „pravidlem pro služby“ požadavek obecného charakteru týkající se přístupu ke službám a jejich provozování ve smyslu bodu 2, zejména ustanovení týkající se poskytovatele služeb, služeb samotných a příjemce služeb, s výjimkou pravidel, která se nezaměřují specificky na služby definované ve výše uvedeném bodě.

Tato směrnice se nevztahuje na předpisy týkající se záležitostí upravených právními předpisy Společenství v oblasti telekomunikačních služeb vymezených směrnicí 90/387/EHS^().*

Tato směrnice se nevztahuje na předpisy týkající se záležitostí upravených právními předpisy Společenství v oblasti finančních služeb, které jsou uvedeny ne zcela vyčerpávajícím způsobem v příloze VI této směrnice.

S výjimkou čl. 8 odst. 3 se tato směrnice nevztahuje na předpisy vydané regulovanými trhy nebo pro ně ve smyslu směrnice 93/22/EHS nebo jinými trhy nebo orgány provádějícími na těchto trzích clearingové nebo zúčtovací operace nebo na předpisy vydané pro tyto orgány.

Pro účely této definice

- se předpis považuje za zaměřený specificky na služby informační společnosti tehdy, je-li s ohledem na jeho odůvodnění a jeho podstatnou část specifickým záměrem a cílem všech nebo některých jeho jednotlivých ustanovení tyto služby regulovat jednoznačně a cílevědomě,
- předpis se nepovažuje za zaměřený specificky na služby informační společnosti, má-li na tyto služby pouze nepřímý nebo náhodný účinek.

^(*) Úř. věst. č. L 192, 24. 7. 1990, s. 1. Směrnice ve znění směrnice 97/51/ES (Úř. věst. č. L 295, 29. 10. 1997, s. 23)“;

transmitted, conveyed and received by wire, by radio, by optical means or by other electromagnetic means,

- „at the individual request of a recipient of services“ means that the service is provided through the transmission of data on individual request.

An indicative list of services not covered by this definition is set out in Annex V.

This Directive shall not apply to:

- radio broadcasting services,
- television broadcasting services covered by point (a) of Article 1 of Directive 89/552/EEC^(*).

^(*) OJ L 298, 17.10.1989, p. 23. Directive as last amended by Directive 97/36/EC (OJ L 202, 30.7.1997, p. 1)“;

(b) points 2 and 3 shall become points 3 and 4 respectively;

(c) the following new point shall be inserted:

“5. „rule on services“, requirement of a general nature relating to the taking-up and pursuit of service activities within the meaning of point 2, in particular provisions concerning the service provider, the services and the recipient of services, excluding any rules which are not specifically aimed at the services defined in that point.

This Directive shall not apply to rules relating to matters which are covered by Community legislation in the field of telecommunications services, as defined by Directive 90/387/EEC^().*

This Directive shall not apply to rules relating to matters which are covered by Community legislation in the field of financial services, as listed non-exhaustively in Annex VI to this Directive.

With the exception of Article 8(3), this Directive shall not apply to rules enacted by or for regulated markets within the meaning of Directive 93/22/EEC or by or for other markets or bodies carrying out clearing or settlement functions for those markets.

For the purposes of this definition:

- a rule shall be considered to be specifically aimed at Information Society services where, having regard to its statement of reasons and its operative part, the specific aim and object of all or some of its individual provisions is to regulate such services in an explicit and targeted manner,
- a rule shall not be considered to be specifically aimed at Information Society services if it affects such services only in an implicit or incidental manner.

^(*) OJ L 192, 24.7.1990, p. 1. Directive as amended by Directive 97/51/EC (OJ L 295, 29.10.1997, p. 23).“;

d) dosavadní body 4 až 8 se označují jako body 6 až 10;

e) dosavadní bod 9 se označuje jako bod 11 a nahrazuje se tímto:

„11. „technickým předpisem“ technické specifikace a jiné požadavky nebo pravidla pro služby včetně příslušných správních předpisů, jejichž dodržování je při uvedení na trh, při poskytování služby, při usazování poskytovatele služeb nebo při používání v členském státě nebo na jeho větší části závazné de iure nebo de facto, jakož i právní a správní předpisy členských států s výjimkou předpisů stanovených v článku 10 zakazující výrobu, dovoz, prodej nebo používání určitého výrobku nebo zakazující poskytování nebo využívání určité služby nebo usazování poskytovatele služeb.

Technické předpisy de facto zahrnují

- *právní nebo správní předpisy členského státu, které odkazují na technické specifikace nebo jiné požadavky nebo profesní pravidla nebo pravidla správné praxe, které samy obsahují odkaz na technické specifikace nebo na jiné požadavky nebo na pravidla pro služby, přičemž soulad s nimi předpokládá shodu s povinnostmi uloženými uvedenými právními nebo správními předpisy,*
- *dobrovolné dohody, v nichž je orgán veřejné moci smluvní stranou a které ve veřejném zájmu stanoví shodu s technickými specifikacemi nebo s jinými požadavky nebo s pravidly pro služby s výjimkou specifikací pro nabídková řízení při zadávání veřejných zakázek,*
- *technické specifikace nebo jiné požadavky nebo pravidla pro služby, které souvisejí s daňovými nebo finančními opatřeními ovlivňujícími spotřebu výrobků nebo služeb tím, že vyzývají ke shodě s těmito technickými specifikacemi nebo jinými požadavky nebo pravidly pro služby; to však neplatí pro technické specifikace nebo jiné požadavky nebo pravidla pro služby, které se týkají národních systémů sociálního zabezpečení.*

Jedná se o technické předpisy vydané orgány, které členské státy jmenovaly a které jsou uvedeny v seznamu, který Komise vypracuje do 5. srpna 1999 v rámci výboru uvedeného v článku 5.

Stejný postup se použije pro změnu tohoto seznamu;“

f) dosavadní bod 10 se označuje jako bod 12 a první pododstavec se nahrazuje tímto:

„12. „návrhem technického předpisu“ znění technické specifikace nebo jiného požadavku nebo pravidla pro služby včetně správních předpisů, které je vypracováno se záměrem je vydat nebo v konečném stadiu je vydat jako technický předpis a které je ve stadiu přípravy, kdy ještě mohou být provedeny zásadní změny;“

(d) points 4 to 8 shall become points 6 to 10;

(e) point 9 shall be renumbered 11 and shall read as follows:

‘11. „technical regulation“, technical specifications and other requirements or rules on services, including the relevant administrative provisions, the observance of which is compulsory, de jure or de facto, in the case of marketing, provision of a service, establishment of a service operator or use in a Member State or a major part thereof, as well as laws, regulations or administrative provisions of Member States, except those provided for in Article 10, prohibiting the manufacture, importation, marketing or use of a product or prohibiting the provision or use of a service, or establishment as a service provider.

De facto technical regulations include:

- *laws, regulations or administrative provisions of a Member State which refer either to technical specifications or to other requirements or to rules on services, or to professional codes or codes of practice which in turn refer to technical specifications or to other requirements or to rules on services, compliance with which confers a presumption of conformity with the obligations imposed by the aforementioned laws, regulations or administrative provisions,*
- *voluntary agreements to which a public authority is a contracting party and which provide, in the general interest, for compliance with technical specifications or other requirements or rules on services, excluding public procurement tender specifications,*
- *technical specifications or other requirements or rules on services which are linked to fiscal or financial measures affecting the consumption of products or services by encouraging compliance with such technical specifications or other requirements or rules on services; technical specifications or other requirements or rules on services linked to national social security systems are not included.*

This comprises technical regulations imposed by the authorities designated by the Member States and appearing on a list to be drawn up by the Commission before 5 August 1999 ⁽¹⁾, in the framework of the Committee referred to in Article 5.

The same procedure shall be used for amending this list;’

(f) point 10 shall be renumbered 12 and the first subparagraph shall read as follows:

‘12. „draft technical regulation“, the text of a technical specification or other requirement or of a rule on services, including administrative provisions, formulated with the aim of enacting it or of ultimately having it enacted as a technical regulation, the text being at a stage of preparation at which substantial amendments can still be made;’

3. Článek 6 se mění takto:

a) v odstavci 1 se doplňuje pododstavec, který zní:

„Výbor se schází ve zvláštním složení za účelem přezkoumání otázek týkajících se služeb informační společnosti.“;

b) doplňuje se nový odstavec, který zní:

„8. V případě pravidel pro služby může Komise a výbor konzultovat fyzické nebo právnické osoby z průmyslu nebo z akademického prostředí, případně zastupitelské orgány, schopné vypracovat odborné stanovisko o sociálních a společenských cílech a důsledcích jakéhokoli návrhu pravidla pro služby, a vzít v úvahu jejich radu, je-li od nich vyžádána.“;

4. V čl. 8 odst. 1 se šestý pododstavec nahrazuje tímto:

„U technických specifikací nebo jiných požadavků nebo pravidel pro služby uvedených v čl. 1 odst. 11 druhém pododstavci třetí odrážce se podrobné připomínky nebo stanoviska Komise nebo členských států mohou týkat pouze toho hlediska opatření, které může bránit obchodu nebo v případě pravidel pro služby volnému pohybu služeb nebo svobodě usazování poskytovatelů služeb, nikoli jeho hlediska daňového nebo finančního.“;

5. Článek 9 se mění takto:

a) Odstavce 2 a 3 se nahrazují tímto:

„2. Členské státy odloží

- o čtyři měsíce přijetí návrhu technického předpisu, který má formu dobrovolné dohody ve smyslu čl. 1 odst. 11 druhého pododstavce druhé odrážky,*
- aniž jsou dotčeny odstavce 3, 4 a 5, přijetí jakéhokoli jiného návrhu technického předpisu (s výjimkou návrhu pravidel pro služby) o šest měsíců*

ode dne, kdy Komise obdrží sdělení podle čl. 8 odst. 1, zaujme-li Komise nebo jiný členský stát do tří měsíců od tohoto dne podrobné stanovisko, z něhož vyplývá, že předpokládané opatření může vytvořit překážky volného pohybu zboží na vnitřním trhu;

- aniž jsou dotčena ustanovení odstavců 4 a 5, přijetí jakéhokoli návrhu pravidla pro služby o čtyři měsíce ode dne, kdy Komise obdrží oznámení podle čl. 8 odst. 1, zaujme-li Komise nebo jiný členský stát do tří měsíců od tohoto dne podrobné stanovisko, z něhož vyplývá, že předpokládané opatření může vytvořit překážky volného pohybu služeb nebo svobody usazování poskytovatelů služeb v rámci vnitřního trhu.*

Podrobná stanoviska Komise nebo členských států k návrhu pravidel pro služby nesmí mít vliv na opatření

3. Article 6 shall be amended as follows:

(a) the following subparagraph shall be added to paragraph 1:

‘The Committee shall meet in a specific composition to examine questions concerning Information Society services.’;

(b) the following paragraph shall be added:

‘8. With respect to rules on services, the Commission and the Committee may consult natural or legal persons from industry or academia, and where possible representative bodies, capable of delivering an expert opinion on the social and societal aims and consequences of any draft rule on services, and take notice of their advice whenever requested to do so.’;

4. The sixth subparagraph of Article 8(1) shall be replaced by the following:

‘With respect to the technical specifications or other requirements or rules on services referred to in the third indent of the second subparagraph of point 11 of Article 1, the comments or detailed opinions of the Commission or Member States may concern only aspects which may hinder trade or, in respect of rules on services, the free movement of services or the freedom of establishment of service operators and not the fiscal or financial aspects of the measure.’;

5. Article 9 shall be amended as follows:

(a) Paragraphs 2 and 3 shall be replaced by the following:

‘2. Member States shall postpone:

- for four months the adoption of a draft technical regulation in the form of a voluntary agreement within the meaning of the second indent of the second subparagraph of point 11 of Article 1,*
- without prejudice to paragraphs 3, 4 and 5, for six months the adoption of any other draft technical regulation (except for draft rules on services),*

from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 8(1) if the Commission or another Member State delivers a detailed opinion, within three months of that date, to the effect that the measure envisaged may create obstacles to the free movement of goods within the internal market;

- without prejudice to paragraphs 4 and 5, for four months the adoption of any draft rule on services, from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 8(1) if the Commission or another Member State delivers a detailed opinion, within three months of that date, to the effect that the measure envisaged may create obstacles to the free movement of services or to the freedom of establishment of service operators within the internal market.*

With regard to draft rules on services, detailed opinions from the Commission or Member States may not affect

v oblasti kulturní politiky, zejména v audiovizuální oblasti, která by členské státy mohly v souladu s právem Společenství přijmout s přihlédnutím ke své jazykové rozmanitosti, národním a regionálním zvláštnostem a kulturnímu dědictví.

Príslušný členský štát podá Komisi zprávu o opatřeních, která na základě těchto podrobných stanovisek hodlá přijmout. Komise se k těmto opatřením vyjádří.

V případě pravidel pro služby uvede příslušný členský štát v případě potřeby důvody, pro které nemůže podrobná stanoviska vzít v úvahu.

3. S výjimkou návrhu pravidel týkajících se služeb odloží členské státy přijetí návrhu technického předpisu o 12 měsíců ode dne, kdy Komise obdržela sdělení podle čl. 8 odst. 1, oznámí-li Komise do tří měsíců od tohoto dne svůj záměr navrhnout nebo přijmout směrnici, nařízení nebo rozhodnutí v této věci v souladu s článkem 189 Smlouvy. “;

b) Odstavec 7 se nahrazuje tímto:

„7. Odstavce 1 až 5 se nepoužijí, je-li

- členský štát z naléhavých důvodů způsobených vážnými a nepředvídatelnými okolnostmi, které souvisejí s ochranou veřejného zdraví nebo s bezpečností, s ochranou živočichů nebo rostlin a v případě pravidel pro služby také s veřejným pořádkem, zejména s ochranou mládeže, nucen ve velmi krátké lhůtě připravit technické předpisy tak, aby mohly být neprodleně vydány a provedeny, aniž by byly možné jakékoli konzultace, nebo
- členský štát z naléhavých důvodů způsobených vážnými okolnostmi, které souvisejí s ochranou bezpečnosti a integrity finančního systému, zejména s ochranou vkladatelů, investorů a pojištěnců, nucen neprodleně vydat a provést pravidla pro finanční služby.

Ve sdělení podle článku 8 odůvodní členský štát naléhavost příslušných opatření. Komise se neprodleně k tomuto sdělení vyjádří. V případech nesprávného použití tohoto postupu přijme Komise vhodná opatření. Komise pravidelně informuje Evropský parlament. “;

6. Článek 10 se mění takto:

a) v odstavci 1 se první a druhá odrážka nahrazují tímto:

„– plní závazné právní předpisy Společenství, které vedou k přijetí technických specifikací nebo pravidel pro služby,

any cultural policy measures, in particular in the audiovisual sphere, which Member States might adopt in accordance with Community law, taking account of their linguistic diversity, their specific national and regional characteristics and their cultural heritage.

The Member State concerned shall report to the Commission on the action it proposes to take on such detailed opinions. The Commission shall comment on this reaction.

With respect to rules on services, the Member State concerned shall indicate, where appropriate, the reasons why the detailed opinions cannot be taken into account.

3. With the exclusion of draft rules relating to services, Member States shall postpone the adoption of a draft technical regulation for twelve months from the date of receipt by the Commission of the communication referred to in Article 8(1) if, within three months of that date, the Commission announces its intention of proposing or adopting a directive, regulation or decision on the matter in accordance with Article 189 of the Treaty. ‘;

(b) Paragraph 7 shall be replaced by the following:

‘7. Paragraphs 1 to 5 shall not apply in cases where:

- for urgent reasons, occasioned by serious and unforeseeable circumstances relating to the protection of public health or safety, the protection of animals or the preservation of plants, and for rules on services, also for public policy, notably the protection of minors, a Member State is obliged to prepare technical regulations in a very short space of time in order to enact and introduce them immediately without any consultations being possible or
- for urgent reasons occasioned by serious circumstances relating to the protection of the security and the integrity of the financial system, notably the protection of depositors, investors and insured persons, a Member State is obliged to enact and implement rules on financial services immediately.

In the communication referred to in Article 8, the Member State shall give reasons for the urgency of the measures taken. The Commission shall give its views on the communication as soon as possible. It shall take appropriate action in cases where improper use is made of this procedure. The European Parliament shall be kept informed by the Commission. ‘;

6. Article 10 shall be amended as follows:

(a) the first and second indents of paragraph 1 shall be replaced by the following:

‘– comply with binding Community acts which result in the adoption of technical specifications or rules on services,

- plní závazky vyplývající z mezinárodních dohod, které vedou k přijetí společných technických specifikací nebo pravidel pro služby v rámci Společenství,“

b) v odstavci 1 se šestá odrážka nahrazuje tímto:

„– se omezují v souladu se žádostí Komise pouze na změnu technického předpisu ve smyslu čl. 1 bodu 11 této směrnice se záměrem odstranit překážky obchodu nebo v případě pravidel pro služby překážky volného pohybu služeb nebo svobody usazování poskytovatelů služeb.“;

c) odstavce 3 a 4 se nahrazují tímto:

„3. Ustanovení čl. 9 odst. 3 až 6 se nepoužijí pro dobrovolné dohody uvedené v čl. 1 odst. 11 druhém pododstavci druhé odrážce.

4. Článek 9 se nepoužije pro technické specifikace nebo jiné požadavky nebo pravidla pro služby uvedené v čl. 1 odst. 11 druhém pododstavci třetí odrážce.“;

7. Vkládají se přílohy V a VI, které jsou uvedeny v příloze této směrnice.

Článek 2

1. Členské státy uvedou v platnost právní a správní předpisy nezbytné pro dosažení souladu s touto směrnicí do 5. srpna 1999. Neprodleně o nich uvědomí Komisi.

Tato opatření přijatá členskými státy musí obsahovat odkaz na tuto směrnici nebo musí být takový odkaz učiněn při jejich úředním vyhlášení. Způsob odkazu si stanoví členské státy.

2. Členské státy sdělí Komisi znění hlavních ustanovení vnitrostátních právních předpisů, které přijmou v oblasti působnosti této směrnice.

Článek 3

Nejpozději do dvou let ode dne uvedeného v čl. 2 odst. 1 prvním pododstavci předloží Komise Evropskému parlamentu a Radě vyhodnocení provádění směrnice 98/34/ES, zejména s přihlédnutím k technickému rozvoji a k vývoji trhu, pro služby uvedené v čl. 1 bodu 2. Nejpozději do tří let ode dne uvedeného v čl. 2 odst. 1 prvním pododstavci předloží v případě potřeby Komise Evropskému parlamentu a Radě návrh na revizi uvedené směrnice.

Komise přitom vezme v úvahu všechny připomínky, které jí v případě potřeby členské státy sdělí.

- fulfil the obligations arising out of international agreements which result in the adoption of common technical specifications or rules on services in the Community;’

(b) the sixth indent of paragraph 1 shall be replaced by the following:

‘– restrict themselves to amending a technical regulation within the meaning of point 11 of Article 1, in accordance with a Commission request, with a view to removing an obstacle to trade or, in the case of rules on services, to the free movement of services or the freedom of establishment of service operators.’;

(c) paragraphs 3 and 4 shall be replaced by the following:

‘3. Paragraphs 3 to 6 of Article 9 shall not apply to the voluntary agreements referred to in the second indent of the second subparagraph of point 11 of Article 1.

4. Article 9 shall not apply to the technical specifications or other requirements or the rules on services referred to in the third indent of the second subparagraph of point 11 of Article 1.’;

7. Annexes V and VI, which appear in the Annex to this Directive, shall be added.

Article 2

1. Member States shall bring into force the regulations and administrative provisions necessary in order to comply with this Directive by 5 August 1999. They shall forthwith inform the Commission thereof.

When Member States adopt these measures, they shall contain a reference to this Directive or shall be accompanied by such reference on the occasion of their official publication. The methods of making such reference shall be laid down by Member States.

2. Member States shall communicate the main provisions of national law which they adopt in the field covered by this Directive to the Commission.

Article 3

Not later than two years from the date referred to in the first subparagraph of Article 2(1), the Commission shall submit to the European Parliament and the Council an evaluation of the application of Directive 98/34/EC in particular in the light of technological and market developments for the services referred to in point 2 of Article 1. Not later than three years from the date referred to in the first subparagraph of Article 2(1), the Commission shall, if necessary, make proposals to the European Parliament and to the Council for a revision of the said Directive.

To this end, the Commission shall take into account any observations that might be communicated to it by Member States.

Článek 4

Tato směrnice vstupuje v platnost dnem vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Článek 5

Tato směrnice je určena členským státům.

V Bruselu dne 20. července 1998.

*Za Evropský parlament
předseda
J. M. GIL-ROBLES*

*Za Radu
předseda
W. MOLTERER*

Article 4

This Directive shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

Article 5

This Directive is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 20 July 1998.

*For the European Parliament
The President
J.M. GIL-ROBLES*

*For the Council
The President
W. MOLTERER*

PŘÍLOHA

„PŘÍLOHA V

Příklady služeb, na něž se nevztahuje čl. 1 bod 2 druhý pododstavec

1. *Služby, které nejsou poskytovány „na dálku“*

služby poskytované za osobní přítomnosti poskytovatele a příjemce, a to i tehdy, použije-li se přitom elektronické zařízení:

- a) lékařská vyšetření nebo ošetření v lékařské ordinaci za použití elektronického zařízení a za osobní přítomnosti pacienta;
- b) prohlídka elektronického katalogu v prodejně za přítomnosti zákazníka;
- c) rezervace letenek pomocí počítačové sítě v cestovní kanceláři a za osobní přítomnosti zákazníka;
- d) zpřístupnění elektronických her v herně za osobní přítomnosti uživatele.

2. *Služby, které nejsou poskytovány elektronicky*

– služby materiální povahy, ačkoli jsou poskytovány elektronickými přístroji:

- a) stroje pro automatický výdej peněz nebo lístků (bankovky, jízdenky);
- b) vstup do silničních sítí, na parkoviště apod. podléhající poplatkům, a to i tehdy, jsou-li v místě vjezdu a výjezdu instalována elektronická zařízení kontrolující vstup a/nebo zajišťující řádné zaplacení,

– služby poskytované off-line: prodej kompaktních disků nebo programového vybavení na disketách,

– služby, které nejsou poskytovány elektronickými systémy pro zpracování/ukládání dat:

- a) hlasové telefonní služby;
- b) telefaxové/telexové služby;
- c) služby poskytované hlasově po telefonu nebo faxem;
- d) lékařské porady po telefonu/telefaxu;
- e) právnícké porady po telefonu/telefaxu;
- f) přímý prodej po telefonu/telefaxu.

3. *Služby, které nejsou poskytovány „na individuální žádost příjemce služeb“*

služby, které jsou poskytovány současně přenosem dat bez individuální žádosti neomezenému počtu jednotlivých příjemců (přenos z jednoho místa do mnoha míst):

ANNEX

‘ANNEX V

Indicative list of services not covered by the second subparagraph of point 2 of Article 1

1. *Services not provided „at a distance“*

Services provided in the physical presence of the provider and the recipient, even if they involve the use of electronic devices

- (a) medical examinations or treatment at a doctor’s surgery using electronic equipment where the patient is physically present;
- (b) consultation of an electronic catalogue in a shop with the customer on site;
- (c) plane ticket reservation at a travel agency in the physical presence of the customer by means of a network of computers;
- (d) electronic games made available in a video-arcade where the customer is physically present.

2. *Services not provided „by electronic means“*

– Services having material content even though provided via electronic devices:

- (a) automatic cash or ticket dispensing machines (banknotes, rail tickets);
- (b) access to road networks, car parks, etc., charging for use, even if there are electronic devices at the entrance/exit controlling access and/or ensuring correct payment is made,

– Off-line services: distribution of CD roms or software on diskettes,

– Services which are not provided via electronic processing/inventory systems:

- (a) voice telephony services;
- (b) telefax/telex services;
- (c) services provided via voice telephony or fax;
- (d) telephone/telefax consultation of a doctor;
- (e) telephone/telefax consultation of a lawyer;
- (f) telephone/telefax direct marketing.

3. *Services not supplied „at the individual request of a recipient of services“*

Services provided by transmitting data without individual demand for simultaneous reception by an unlimited number of individual receivers (point to multipoint transmission):

- a) služby televizního vysílání (včetně časově vyžádaných videových služeb) podle čl. 1 písm. a) směrnice 89/522/EHS;
- b) služby rozhlasového vysílání;
- c) teletext (televizní).

PŘÍLOHA VI

Příklady finančních služeb, na něž se vztahuje čl. 1 bod 5 třetí pododstavec

- Služby v oblasti cenných papírů
- Pojišťovací a zajišťovací operace
- Bankovní služby
- Operace související s penzijními fondy
- Služby související s termínovými nebo opčními obchody

Tyto služby zahrnují zejména:

- a) služby v oblasti cenných papírů podle přílohy směrnice 93/22/EHS⁽⁸⁾; služby podniků kolektivního investování,
- b) služby, na něž se vztahují činnosti, které jsou uvedeny v příloze směrnice 89/646/EHS⁽⁹⁾ a které podléhají vzájemnému uznávání;
- c) transakce, na něž se vztahují pojišťovací a zajišťovací operace uvedené:
 - v článku 1 směrnice 73/239/EHS⁽¹⁰⁾,
 - v příloze směrnice 79/267/EHS⁽¹¹⁾,
 - ve směrnici 64/225/EHS⁽¹²⁾,
 - ve směrnici 92/49/EHS⁽¹³⁾ a 92/96/EHS⁽¹⁴⁾.

- (a) television broadcasting services (including near-video on-demand services), covered by point (a) of Article 1 of Directive 89/522/EEC;
- (b) radio broadcasting services;
- (c) (televised) teletext.

ANNEX VI

Indicative list of the financial services covered by the third subparagraph of point 5 of Article 1

- Investment services
- Insurance and reinsurance operations
- Banking services
- Operations relating to pension funds
- Services relating to dealings in futures or options

Such services include in particular:

- (a) investment services referred to in the Annex to Directive 93/22/EEC⁽⁸⁾; services of collective investment undertakings,
- (b) services covered by the activities subject to mutual recognition referred to in the Annex to Directive 89/646/EEC⁽⁹⁾,
- (c) operations covered by the insurance and reinsurance activities referred to in:
 - Article 1 of Directive 73/239/EEC⁽¹⁰⁾,
 - the Annex to Directive 79/267/EEC⁽¹¹⁾,
 - Directive 64/225/EEC⁽¹²⁾,
 - Directives 92/49/EEC⁽¹³⁾ and 92/96/EEC⁽¹⁴⁾.

⁽⁸⁾ Úř. věst. č. L 141, 11. 6. 1993, s. 27.

⁽⁹⁾ Úř. věst. č. L 386, 30. 12. 1989, s. 1. Směrnice ve znění směrnice 92/30/EEC (Úř. věst. č. L 110, 28. 4. 1992, s. 52).

⁽¹⁰⁾ Úř. věst. č. L 228, 16. 8. 1973, s. 3. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 92/49/EHS (Úř. věst. č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1).

⁽¹¹⁾ Úř. věst. č. L 63, 13. 3. 1979, s. 1. Směrnice naposledy pozměněná směrnicí 90/619/EHS (Úř. věst. L 330, 29. 11. 1990, s. 50).

⁽¹²⁾ Úř. věst. č. 56, 4. 4. 1964, s. 878/64. Směrnice ve znění aktu o přistoupení z roku 1973.

⁽¹³⁾ Úř. věst. č. L 228, 11. 8. 1992, s. 1.

⁽¹⁴⁾ Úř. věst. č. L 360, 9. 12. 1992, s. 1. “

⁽⁸⁾ OJ L 141, 11. 6. 1993, p. 27.

⁽⁹⁾ OJ L 386, 30. 12. 1989, p. 1. Directive as amended by Directive 92/30/EEC (OJ L 110, 28. 4. 1992, p. 52).

⁽¹⁰⁾ OJ L 228, 16. 8. 1973, p. 3. Directive as last amended by Directive 92/49/EEC (OJ L 228, 11. 8. 1992, p. 1).

⁽¹¹⁾ OJ L 63, 13. 3. 1979, p. 1. Directive as last amended by Directive 90/619/EEC (OJ L 330, 29. 11. 1990, p. 50).

⁽¹²⁾ OJ 56, 4. 4. 1964, p. 878/64. Directive as amended by the 1973 Act of Accession.

⁽¹³⁾ OJ L 228, 11. 8. 1992, p. 1.

⁽¹⁴⁾ OJ L 360, 9. 12. 1992, p. 1. ’